

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **59 (1941)**

Heft 10

PDF erstellt am: **26.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern
Montag, 13. Januar
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Lundi, 13 janvier
1941

Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59^{me} année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft**

Supplément mensuel: **La Vie économique**

Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 10

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern, Telefon Nr. 2 16 60

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnement-
beträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen —
Abonnement: Schweiz: jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vier-
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:
Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie:
Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelleze
(Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 2 16 60

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière
de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus,
mais au guichet de la poste — Abonnements: Suisse: un an 24 fr. 30; un
semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30
— Etranger: Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des
annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne
(Etranger: 65 cts)

N° 10

Einbanddecken für „Die Volkswirtschaft“ 1940

Wir haben eine Anzahl Einbanddecken in Ganzleinen mit Goldprägung,
für den XIII. Jahrgang der Volkswirtschaft herstellen lassen und geben
solche, bei vorheriger Einzahlung des Betrages auf unsere Postcheck-
rechnung III. 5600, zum Preise von Fr. 2.20 per Stück ab, Versandspesen
inbegriffen; bei Nachnahmeverband Fr. 2.30. Eine beschränkte Anzahl von
Einbanddecken früherer Jahrgänge ist noch vorhanden und wird zu den
gleichen Bedingungen abgegeben.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblattes,
Effingerstrasse 3, Bern.

Couvertures pour „La Vie économique“ 1940

Nous disposons d'un certain nombre de couvertures, entièrement en
toile avec impression en caractères dorés, destinées à La Vie économique,
13^e année. Ces couvertures sont fournies au prix de 2 fr. 20 l'exemplaire,
frais de port inclus, et contre versement préalable du montant à notre
compte de chèques postaux III. 5600. L'envoi peut aussi se faire contre
remboursement de 2 fr. 30. Il reste encore quelques couvertures d'années
précédentes, livrables aux mêmes conditions.

Administration de la
Feuille officielle suisse du commerce,
Effingerstrasse 3, à Berne.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Fabrik und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica
e di commercio 98951—98969.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 17 des EVD betreffend Vorschriften über die Produktionslenkung für
Textilien. Ordonnance n° 17 du DEP concernant le contrôle de la production
d'articles textiles.
Weisung Nr. 1 T der Sektion für Textilien des KIAA betreffend Liefermeldungen.
Instructions n° 1 T de la section des textiles de l'OGIT concernant les avis de livraison.
Istruzioni N. 1 T della Sezione delle materie tessili dell'UGIL concernenti gli
avvisi di fornitura.
Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1940. Le commerce extérieur de la Suisse
en décembre 1940.
Portugal: Einfuhrbeschränkungen. Restrictions d'importation.
Postverkehr mit Estland, Lettland und Litauen. Service postal avec l'Estonie, la Lettonie
et la Lituanie. Servizio postale con l'Estonia, la Lettonia e la Lituania.
Schweizerischer Geldmarkt.

Amttlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Anrufe — Sommations

Der unbekannt Inhaber des Couponbogens mit Coupons vom 21. März
1941 bis und mit 21. September 1943, zu je Fr. 68.75 nom. per Semester, zu
der 2% Inhaberpflicht, Serie G¹, Nr. 000393, der Kantonalbank von
Bern per Fr. 5000, wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert
6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unter-
zeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf
diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 6¹)

Bern, den 26. Dezember 1940. Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannt Inhaber des Talons mit Coupons per 1. April 1939 u. ff.
zu der 3 1/2% Obligation Jura Simplon Bahn 1894, Nr. 255368, per Fr. 500,
wird hiermit aufgefordert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage
der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vor-
zulegen, widrigenfalls er kraftlos erklärt wird. Auf diesem Titel ist ein ge-
richtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 7¹)

Bern, den 26. Dezember 1940. Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der unbekannt Inhaber der
16 Stammaktien Nrn. 48717/32 zu Fr. 25 = Fr. 400.--
2 Stammaktien Nrn. 6045 und 6046 zu Fr. 25 = > 50.--
1 Obligation Nr. 1947 der Auffanggesellschaft von > 300.--
2 Obligationen Nrn. 6627 und 6628 zu Fr. 75 = > 150.--
Total = Fr. 900.--

auf die Spar- & Leihkasse in Bern,
wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage
der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vor-
zulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein
gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (W 8¹)

Bern, den 26. Dezember 1940. Richteramt Bern,
Der Gerichtspräsident III: R. Kuhn.

Der Inhaber der vermissten Stammaktien Nrn. 283, 284 und 285 von je
Fr. 250 der Vereinigten Mühlen A. G. Goldach, datiert vom 1. Juli 1899,
lautend zugunsten des Inhabers, mit Couponbogen Nrn. 1—12 für die Jahre

1937 bis 1948, wird aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist von heute an
dem Präsidenten des Bezirksgerichtes Rorschach vorzulegen. Werden diese
Titel nicht vorgelegt, würden sie als kraftlos erklärt werden. (W 13¹)

S. t. Gallen, den 11. Januar 1941.

Der Präsident der Rekurskommission des Kantonsgerichtes.

Deuxième insertion.

Nous, Président du Tribunal de première instance, ordonnons au déten-
teur inconnu de la police d'assurance sur la vie n° 1562, souscrite le
14 juillet 1925, auprès de l'Union Genève compagnie d'assurances sur la Vie,
à l'échéance du 1^{er} octobre 1945, au capital de 10,000 francs, de la pro-
duire et de la déposer en notre greffe dans le délai de 6 mois à dater de la
première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en
sera prononcée. (W 456²)

S. 2.
Tribunal de première instance de Genève:
A. Fontana, président.

Kraftloserklärungen — Annulations

Da das im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 142, 151 und 157
von 1940 und im Aarg. Amtsblatt als vermisst ausgeschriebene Sparheft
Nr. 6118, lautend zugunsten der Fr. Rosina Meier, Alberts sel., Rünzen,
der Aarg. Kantonalbank, in Wohlen, binnen der angesetzten Frist von sechs
Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieses Sparheft als
nichtig und kraftlos erklärt (W 20)

Bremgarten, den 9. Januar 1941.

Namens des Bezirksgerichts:
Der Präsident: E. Meier.
Der Gerichtsschreiber: Dr. A. Brunner.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Garage und Reparaturwerkstätte. — 1941. 9. Januar. Die
Firma Adolf Walder, in Wetzikon (S.H.A.B. Nr. 33 vom 9. Februar 1935,
Seite 362), Garage und Reparaturwerkstätte, ist infolge Ueberganges des
Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Kollektivgesellschaft « A. Walder
& Sohn », in Wetzikon, erloschen.

Adolf Walder und Paul Walder, beide von Egg (Zürich), in Wetzikon,
sind unter der Firma A. Walder & Sohn, in Wetzikon, eine Kollektiv-
gesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1940 ihren Anfang nahm.
Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Firma « Adolf
Walder », in Wetzikon. Garage und Reparaturwerkstätte. Usterstrasse.
Gipsergeschäft. — 9. Januar. Joseph Aberer-Allemann und Emil
Aberer-Merz, beide von Glarus, in Winterthur 1, sind unter der Firma
Gebr. Aberer, in Winterthur, eine Kollektivgesellschaft eingegangen,
welche am 1. Juli 1939 ihren Anfang nahm. Gipsergeschäft. Baderstrasse 5.

Handel in Eisen und Metallen. — 9. Januar. Inhaber der
Firma Siegfried Pfyffer, Montanprodukte, in Zürich, ist Siegfried Pfyffer
von Altishofen-Poltéra, von Zürich und Luzern, in Zürich 7. Handel in
Eisen und Metallen. Walchestrasse 9.

9. Januar. Inhaber der Firma Hans Paul Bachofen, Sühlfeld-Apotheke,
in Zürich, ist Hans Paul Bachofen, von Basel, in Zürich 2. Die Firma
erteilt Einzelprokura an Willi Vüllers, deutschen Reichsangehörigen, in
Zürich. Apotheke und Drogerie. Bertastrasse 1.

9. Januar. Landwirtschaftlicher Verein Knonau, Genossenschaft, in
Knonau (S. H. A. B. Nr. 278 vom 27. November 1923, Seite 2221). Johannes
Gut, Sohn, Emil Grob und Karl Haupt sind aus dem Vorstand ausgeschie-
den; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Vizepräsident Fritz
Wissler wurde zum Präsidenten und neu wurden in den Vorstand gewählt:
Heinrich Grimmer, von Knonau, als Vizepräsident und Quästor, und Fritz

Adolf Bühlmann, von Guggsberg (Bern), als Aktuar; alle wohnhaft in Knonau. Präsident oder Vizepräsident zeichnen je mit dem Aktuar oder Quästor kollektiv.

9. Januar. Die Genossenschaft «Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung in Zürich», in Zürich (S. H. A. B. Nr. 271 vom 16. November 1939, Seite 2309), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 6. September 1940 aufgelöst. Die Liquidation wird gemäss Beschluss vom 19. November 1940 von Regierungsrat Hans Struelli, Stadtpräsident Emil Klöti, Dr. Meinrad Lienert und Dr. Friedrich T. Wahlen von Rubigen (Bern), in Zürich, als Liquidatoren, und Emil J. Graf, als Geschäftsführer, durchgeführt. Die Genannten führen für die Firma Organisationskomitee der V. Schweizerischen Landesausstellung in Zürich in Liquidation; Comité d'Organisation de la V^e Exposition Nationale Suisse à Zurich en liquidation; Comitato d'Organizzazione della V^a Esposizione Nazionale Svizzera a Zurigo in liquidazione, je zu zweien kollektiv die Unterschrift. Dr. Emil Locher ist infolge Todes aus dem Vorstand ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. Erloschen sind ferner die Unterschrift von Direktor Armin Meili sowie die Prokuren von Dr. Oswald Wagner, Albert Ernst, Heinrich Oetiker und Friedrich In der Bitzin.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1941. 8. Januar. **Bürgerschaftsgenossenschaft SAFFA**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 28 vom 4. Februar 1935, Seite 301). Dr. phil. Dora Schmidt ist als Präsidentin zurückgetreten und ihre Unterschrift ist erloschen; sie verbleibt indessen als Mitglied im Vorstand. Emmy Locher-Bürki ist als Rechnungsführerin zurückgetreten, verbleibt jedoch zeichnungsberechtigtes Mitglied des Geschäftsausschusses. In den Generalversammlungen vom 6. Oktober 1934, 2. Oktober 1937, 4. November 1939 und 5. Oktober 1940 wurden neu gewählt: Dr. phil. Clara Aellig, von Frutigen, in Bern, als Präsidentin, und Anna Christen-Marfurt, von und in Bern, als Rechnungsführerin; sie zeichnen kollektiv unter sich oder je mit einer der bisher Zeichnungsberechtigten. Das Domizil der Genossenschaft befindet sich nunmehr Gurtengasse 6.

Liegenschaftsvermittlung. — 9. Januar. Inhaber der Firma **P. Gfeller**, in Bern, ist Paul Ernst Gfeller, von Oberthal, in Bern, güterrechtlich getrennter Ehegatte der Julie geb. Helstein. Liegenschaftsvermittlung. Freiburgstrasse 60 b.

Diätetische, pharmazeutische Präparate usw. — 9. Januar. **Dr. A. Wander A.G.**, mit Sitz in Bern, Fabrikation und Verkauf von diätetischen und pharmazeutischen Präparaten und Erzeugnissen der Lebensmittel- und Genussmittelbranche (S. H. A. B. Nr. 303 vom 27. Dezember 1938, Seite 2775). Der Verwaltungsrat hat in seiner Sitzung vom 18. Dezember 1940 den bisherigen Prokuristen Charles Rudolf Schläpfer zum stellvertretenden Direktor ernannt; seine Prokura ist erloschen. An Dr. Edwin Schlumpf, von Zürich, in Wabern, Gemeinde Köniz, wurde Kollektivprokura erteilt. Sie zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

Luzern — Lucerne — Lucerna

1940. 18. Dezember. **Strumpfwaren A.G.**, Aktiengesellschaft mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 113 vom 16. Mai 1935, Seite 1254). An ihrer Generalversammlung vom 16. Dezember 1940 haben die Aktionäre eine Kapitalerhöhung von Fr. 20,000 auf Fr. 50,000 durch Ausgabe von 30 neuen Aktien zu Fr. 1000 beschlossen. Zugleich wurde die Vollerhebung durch Umwandlung eines Kontokorrentguthabens im gleichen Betrage konstatiert. Entsprechend wurden die Statuten abgeändert. Das Aktienkapital von Fr. 50,000 ist voll einbezahlt.

1941. 7. Januar. **Gulabe Trust A.G.**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 301 vom 28. Dezember 1931, Seite 2779). An Stelle der ausgeschiedenen Charles Gulliver und Abraham Emanuel Abrahams, deren Unterschriften erloschen sind, sowie des verstorbenen Josef Hofer, wurde als Mitglied ohne Unterschrift in den Verwaltungsrat gewählt Dr. jur. Hans L. F. Meyer, von und in Luzern.

7. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **IPSA A.G. für Petroleum-Industrie (IPSA S. A. pour l'Industrie Petrolière) (IPSA S. A. per l'Industria Petroliera)**, mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 134 vom 11. Juni 1940, Seite 1066), wird infolge Verlegung des Sitzes nach Rothkreuz, Gemeinde Risch, und dortige Eintragung unter dem gleichen Namen (S. H. A. B. Nr. 3 vom 4. Januar 1941, Seite 24) von Amtes wegen im Handelsregister des Kantons Luzern gelöscht.

Boden- und Wandplattenbeläge usw. 7. Januar. **Walter Klaus Aktiengesellschaft**, Handel mit Boden- und Wandplattenbelägen usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 86 vom 12. April 1935, Seite 958). Hans Weibel ist aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

7. Januar. **Alkoholfreie Betriebe; Stiftung des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins, Sektion Stadt Luzern**, Stiftung mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 83 vom 8. April 1938, Seite 794). An der Versammlung vom 20. Dezember 1940 wurde der Name abgeändert in: **Alkoholfreie Betriebe; Stiftung der Sektion Stadt Luzern des Schweizerischen Gemeinnützigen Frauenvereins**. Der Stadtrat von Luzern in seiner Eigenschaft als Aufsichtsbehörde hat dieser Aenderung zugestimmt.

Bäckerei, Spezereien usw. — 7. Januar. Die Firma **Rob. Erni**, Bäckerei, Spezereihandlung und Kaffeewirtschaft, in Ruswil (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1938, Seite 466), ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen.

Robert Erni und dessen Ehefrau Lina Erni geb. Märchy, beide von und in Ruswil, haben unter der Firma **R. & L. Erni-Märchy**, in Ruswil, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Mai 1940 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Rob. Erni», in Ruswil, übernommen hat. Bäckerei, Spezereihandlung und Kaffeewirtschaft.

9. Januar. **Optisches Werk A.G.**, mit Sitz in Littau (S. H. A. B. Nr. 51 vom 1. März 1940, Seite 401). Die Prokuren von Marta Oser und Erich Goldhammer sind erloschen.

Schuhe, Coiffeur. — 9. Januar. Die Firma **Frau Wwe. Nick-Bisang**, Schuhhandlung und Coiffeur-Damensalon, in Nebikon (S. H. A. B. Nr. 140 vom 19. Juni 1935, Seite 1563), wird infolge Nichtvorliegens der Eintragungspflicht im Handelsregister gelöscht.

Liegenschaften usw. — 9. Januar. **Onda A.G.**, Liegenschaften usw., mit Sitz in Luzern (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1766). Das Geschäftsdomizil befindet sich Löwenstrasse 6 (Bureau der ZITA G).

Zug — Zoug — Zugo

1940. 30. Dezember. Die «Baugenossenschaft Terminus», in Zug (S. H. A. B. Nr. 253 vom 28. Oktober 1938, Seite 2314), hat in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 27. Dezember 1940 die Auflösung beschlossen. Diese wird unter der Firma **Baugenossenschaft Terminus in Liq.** durch das bisherige Vorstandsmitglied Dagobert Keider, von und in Zug, als einzigen Liquidator durchgeführt. Er zeichnet einzeln. Die Unterschriften von Thomas Wickart und Xaver Arnet sind erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg

1941. 9. janvier. **Brasserie Beauregard S. A. Lausanne et Fribourg**, société anonyme dont le siège principal est à Lausanne avec succursale à Fribourg (F. o. s. du c. du 19 mars 1940, n° 66, page 524). Les signatures des fondateurs de pouvoirs Louis Jolissaint et Paul Grandgirard sont éteintes.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Kriegstellen

Spezereien, Mercerie, Bonneterie. — 1941. 8. Januar. Inhaber der Einzelfirma **Friedrich Baumgartner**, in Derendingen, ist Friedrich Baumgartner-Krühenbühl, von Langnau i. E., in Derendingen. Handel mit Spezereien, Mercerie und Bonneterie. Sibingerstrasse Nr. 180.

Appenzell I.-Rh. — Appenzell-Rh. int. — Appenzello int.

1941. 8. Januar. **Schweinezucht-Genossenschaft Appenzell**, in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 194 vom 20. August 1938). Der Präsident des Vorstandes, Johann Anton Ebner, ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Es wurde gewählt als Präsident Josef Anton Wyss-Fässler (bisher Beisitzer), von Appenzell, in Schwende. Der Präsident führt gemeinsam mit dem Aktuar die Unterschrift.

Handstickereien. — 9. Januar. Die Firma **Edmund Broger's Witwe**, Appenzeller Handstickereien, in Appenzell (S. H. A. B. Nr. 28 vom 3. Februar 1928), wird wegen Hinfalls der Eintragungspflicht auf Beglehen der Inhaberin im Handelsregister gelöscht.

Aargau — Argovie — Argovia

1941. 9. Januar. Unter der Firma **Holzkohlenverarbeitung G. m. b. H.** hat sich, mit Sitz in Rothrist eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gegründet. Die Statuten wurden am 6. Januar 1941 aufgestellt. Zweck der Gesellschaft ist der Import, die Verarbeitung und der Verkauf von Holzkohlen. Die Firma kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Filialen gründen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20,000. Gesellschafter sind Paul Siegenthaler-Hager, von Trub (Bern), in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 19,000, und Emma Siegenthaler-Hager, von Trub (Bern), in Olten, mit einer Stammeinlage von Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebnahmevertrag vom 6. Januar 1941 vom Gesellschafter Paul Siegenthaler Hager Holzkohlen im Gesamtbetrage von Fr. 8000, welcher auf den Stammanteil des Paul Siegenthaler-Hager angerechnet wird. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch persönliche Uebergabe gegen Empfangsbescheinigung, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Paul Siegenthaler-Hager. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Beim Bahnhof Rothrist, im Bureau der Helios-Farm A.-G.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

1941. 7. gennaio. La cooperativa **Consorzio d'allevamento bovino della Verzasca**, con sede in Rizzano, comune di Gerra (F. u. s. di c. del 30 novembre 1937, n° 280, pag. 2640), notifica che Ernesto Lanini ha cessato d'essere membro del comitato. Il suo diritto di firma sociale collettiva già quale segretario è estinto. Ulisse Bacciarini è presidente (confermato); Piero Bacciarini, da ed in Lavertezzo, è segretario (nuovo nominato). Come pel passato vincola la società la firma collettiva del presidente e del segretario.

Distretto di Mendrisio

Botti, legnami d'opera. — 8. gennaio. La ditta individuale Otto Schläfli, fabbrica di botti e vendita di legnami d'opera, in Mendrisio (F. u. s. di c. del 22 novembre 1904, n° 441, pag. 1762), è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

Construction de bâtiments, travaux publics. — 1941. 9. janvier. La raison **Louis Ramoni**, à Cossonay, entreprise générale de construction de bâtiments, travaux publics (F. o. s. du c. du 17 août 1910, n° 212, page 1471), est radiée. L'actif et le passif et la suite des affaires sont repris par la société en nom collectif «Louis Ramoni et fils», à Cossonay.

Louis, fils de Joseph Ramoni, et son fils Maurice Ramoni, tons deux de Cossonay, y domiciliés, ont constitué sous la raison sociale **Louis Ramoni et fils**, une société en nom collectif ayant son siège à Cossonay, qui a commencé le 1^{er} janvier 1941. La société reprend l'actif et le passif et la suite des affaires de la raison «Louis Ramoni», à Cossonay, radiée. Entreprise générale de construction de bâtiments, travaux publics.

9. janvier. Société immobilière de la **Place S. a. r. l.**, à La Sarraz (F. o. s. du c. du 3 novembre 1937, n° 257, page 2450). Par acte authentique du 23 avril 1940, l'associée Euphrasine Le Marrec a vendu sa part sociale de 10,000 fr. au coassocié Charles Michaud. Ensuite de cette vente, les dispositions statutaires sont modifiées en ce qui concerne les articles 5 et 6. Le capital social est de 21,000 fr., divisé en trois parts, soit Charles Michaud: 15,000 fr., Arnold Fahrni: 5000 fr., et Edouard Delacuisine: 1000 francs.

Bureau de Morges

Transports, bois, fumier. — 9. janvier. La maison **Marcel Roulin**, à Bussigny-sur-Morges (F. o. s. du c. du 27 mars 1939, n° 72, page 693), fait inscrire qu'elle ajoute à son genre de commerce actuel qui est: transports en tous genres, celui de: bois et fumier.

Bureau de Nyon

Tissus, confections, etc. — 8. janvier. Hugo et Pierre **Stoeklin**, d'Ettingen (Bâle-Campagne), domiciliés à Nyon, ont constitué, avec siège à Nyon, une société en nom collectif, sous la raison sociale **H. et P. Stoeklin**. La société a commencé le 1^{er} août 1940. Tissus, bonneterie, confections, chemiserie. Grand'rue 9.

Combustibles. — 9 janvier. La raison **Ami Mottier**, à **Coppet**, combustibles (F. o. s. du c. du 24 juin 1932, page 1557), est radiée ensuite de remise de commerce.

Bureau de Vevey

Café. — 8 janvier. La raison **Joseph Devoiz**, à **Vevey**, exploitation du Café de Genève (F. o. s. du c. du 2 décembre 1932, n° 283, page 2818), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Spécialités alimentaires. — 8 janvier. La raison **Vve. J. Ducret**, à **Corsier**, spécialités alimentaires (thés, épices) (F. o. s. du c. du 10 décembre 1937, n° 289, page 2722), est radiée ensuite de cessation de commerce.

Genf — Genève — Ginevra

Épicerie, primeurs. — 1941. 8 janvier. La raison **Albin Hänggi**, commerce d'épicerie et de primeurs, à **Genève** (F. o. s. du 13 juin 1932, page 1444), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Laiterie, épicerie, charcuterie. — 8 janvier. **Laurent Enz**, laiterie, épicerie et charcuterie, à **Genève** (F. o. s. du c. du 12 février 1936, page 353). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 3 décembre 1940.

Ameublements. — 8 janvier. **Schweizer**, commerce d'ameublements, à **Genève** (F. o. s. du c. du 29 janvier 1937, page 221). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 3 décembre 1940. L'exploitation ayant cessé, la raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 66, al. 1, de l'Ordonnance sur le registre du commerce.

Bonneterie et lingerie. — 8 janvier. La raison **Juliette Delacrétaz**, commerce de bonneterie et lingerie, à **Genève** (F. o. s. du c. du 13 mai 1939, page 1001), est radiée ensuite de remise de commerce. Son actif et son passif sont repris, dès le 5 décembre 1940, par l'époux de la titulaire ci-après inscrit.

Le chef de la maison **Paul Cottard**, à **Genève**, est **Armand-Paul Cottard**, de nationalité française, domicilié à **Genève**. La maison a repris, dès le 5 décembre 1940, la suite des affaires, ainsi que l'actif et le passif de la maison « **Juliette Delacrétaz** », ci-dessus radiée. Commerce de bonneterie et lingerie en gros et détail. Rue de Carouge 12.

8 janvier. **Société Immobilière rue de la Faucille 14**, société anonyme à **Genève** (F. o. s. du c. du 11 juillet 1939, page 1452). **Hermann-Marcel Herren**, de **Lurtigen (Fribourg)**, à **Genève**, a été nommé unique administrateur avec signature sociale, en remplacement de **Aimé Chavanon**, administrateur décédé, lequel est radié et ses pouvoirs éteints. Adresse de la société: Rue du Rhône 42 (régie Roger Egger).

8 janvier. Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 21 octobre 1940, la société anonyme dite « **Corpa** » **S. A. Corporation pour l'administration de biens**, ayant son siège jusqu'ici à **Lausanne** (F. o. s. du c. du 27 janvier 1939, page 196), a décidé de réduire son capital social de 175,000 fr. à 85,000 fr. par le rachat et l'annulation de 90 actions de 1000 fr. chacune. Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 décembre 1940, la société a: 1° constaté l'accomplissement des formalités prévues à l'art. 734 du CO; 2° décidé de transférer son siège social à **Genève**; 3° modifié les art. 1 et 4 de ses statuts. La société a pour but: 1° l'administration de biens, consistant essentiellement en valeurs mobilières; 2° l'exécution de toutes les opérations qui sont en rapport direct ou indirect avec l'objet social. Les statuts primitifs portent la date du 20 janvier 1939 et ont été modifiés le 30 décembre 1940. Le capital social, entièrement libéré, est fixé à 85,000 fr., divisé en 85 actions, au porteur, de 1000 fr. chacune. Toutes les publications de la société sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La convocation aux assemblées générales a lieu par insertion dans la Feuille officielle suisse du commerce ou, si tous les actionnaires sont connus, par simple lettre. La société est administrée par un conseil d'administration de 2 membres au moins. Le conseil d'administration est composé de **Max Sesseli**, président, de **Oensingen (Soleure)** et **Solcure**, à **Lausanne**, et **Francis Ray**, d'**Echichens (Vaud)**, à **Cully (Vaud)**, lesquels signent collectivement. Adresse de la société: Rue du Commerce 2 (bureaux de l'Union de Banques Suisses).

8 janvier. La **Société Immobilière les Vincets**, société anonyme ayant son siège à **Genève** (F. o. s. du c. du 11 juillet 1933, page 1692), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 8 juillet 1940, voté sa dissolution. Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

8 janvier. Suivant procès-verbal d'assemblée générale extraordinaire du 26 décembre 1940, la **Société Immobilière Champel-Peschier A**, société anonyme établie à **Genève** (F. o. s. du c. du 21 mars 1930, page 609), a décidé: 1° De transformer ses 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune en actions au porteur; 2° De porter son capital social de 50,000 fr. à 75,000 fr. par l'émission de 25 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance sur la société; 3° D'adopter de nouveaux statuts adaptés à la législation nouvelle, d'où il résulte que les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 75,000 fr., divisé en 75 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité de la société est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur unique. Il n'est rien changé aux pouvoirs de l'administrateur actuellement en fonctions. Adresse de la société: Rue du Rhône N° 11 (régie Brolliet et Cie).

8 janvier. La **Société Immobilière de la Rue Jean Charles**, société anonyme établie à **Genève** (F. o. s. du c. du 28 novembre 1939, page 2387), a, dans son assemblée générale du 24 décembre 1940, décidé: 1° De porter son capital social de 40,000 fr. à la somme de 50,000 fr. par l'émission de 40 actions nouvelles de 250 fr. chacune, au porteur. 2° D'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des Obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 50,000 fr., divisé en 200 actions de 250 fr. chacune, au porteur. La Feuille officielle suisse du commerce est désignée comme organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. La société est engagée par la signature de la majorité des membres du conseil d'administration. Le conseil d'administration reste composé de **Céline Rubin**, présidente (inscrite); **William Barraud** (inscrit), nommé secrétaire, et **Gabriel Cuccini** (inscrit), lesquels signeront dorénavant collectivement à deux. Leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

Edig. Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 98951. Date de dépôt: 31 août 1940, 17 h.
The Amalgamated Dental Company, Limited, 26—40 Broadwick Street, Londres W 1 (Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Dents artificielles.

BIOTONE

N° 98952. Date de dépôt: 4 décembre 1940, 12 h.
Cornioley et Cie., La Sagne (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, parties de montres, étuis; pendulettes, réveils, leurs parties et étuis.

ORDO

Nr. 98953. Hinterlegungsdatum: 5. Dezember 1940, 12 Uhr.
Käte Eckert, Bogenstrasse 236, Horn (Thurgau, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kinderkleider, Büstenhalter, Damenwäsche, Blousen, Strandkleider, Damenkleider.

«**Primevère**»

Nr. 98954. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1940, 17 Uhr.
Werner Hebeisen, Rennweg 36, Zürich 1 (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.
Milchprodukte.

**Züri-
Hegel**

Nr. 98955. Hinterlegungsdatum: 9. Dezember 1940, 18½ Uhr.
Defiance Machine Works, Inc., Defiance (Ohio, Ver. St. v. Amerika).
Fabrikmarke.

Metallbearbeitungsmaschinen, nämlich: Drehbänke, Maschinen zum Hobeln, Stossen, Feilen, Biegen, Bohren, Stanzen, Fräsen, Ausgleichen und Scheren und Teile davon, und Holzbearbeitungsmaschinerie einschliesslich Holzdrehen, Stemmen, Sägen, Hobeln, Polieren, Bohren, Feilen, Biegemaschinen.

DEFIANCE.

N° 98956. Date de dépôt: 10 décembre 1940, 18 h.
Montres Luxor S. A., Rue A. M. Piaget 18/20, Le Locle (Suisse).
Marque de fabrique.

Montres de voyage et pendulettes.

LUXOR

N° 98957. Date de dépôt: 17 décembre 1940, 18 h.
Alliance Pharmaceutique «Alphar», Tour de l'Île, Genève (Suisse).
(Adresse p. la corr.: **M. Schenkel**, Pharmacie de Champel, Genève).
Marque de fabrique.

Cachets antigrippaux.

GRIPPANYL

N° 98958. Data di deposito: 19 dicembre 1940, ore 10.
Società Anonima per l'industria dei cartonnaggi, Sementina (Ticino, Svizzera). — Marca di fabbrica.

Cestini e scatole d'imballaggio per pasticceria.

PRESTO

Nr. 98959. Hinterlegungsdatum: 20. Dezember 1940, 20 Uhr. Chemisch-Pharmazeutische Fabrik Göppingen Cari Müller, Apotheker, Göppingen (Deutsches Reich). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48959. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. Dezember 1940 an.)

Kropfmittel.

Panalgan

Nr. 98960. Date de dépôt: 20 décembre 1940, 18 $\frac{3}{4}$ h. The Borden Company, 350 Madison Avenue, New-York (E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrique. — (Renouvellement de la marque n° 48687. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 décembre 1940.)

Lait condensé, lait évaporé, lait homogénéisé, lait desséché, lait malté, mélanges d'huiles végétales et de constituants du lait, café condensé, mélanges de café et de lait et sucre, cacao, caramels et chocolat, y compris le chocolat au lait.

Borden's

Nr. 98961. Date de dépôt: 21 décembre 1940, 19 h. Fabrique d'horlogerie Recta S. A. (Uhrenfabrik Recta A.G.) (Recta Watch Co. Limited), 3, Rue du Viaduc, Bienne (Suisse). Marque de fabrique et de commerce. — (Transmission et renouvellement de la marque n° 49178 de la Fabrique de montres Selva S. A., Bienne. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 décembre 1940.)

Montres et parties de montres.

SELVA

Nr. 98962. Hinterlegungsdatum: 21. Dezember 1940, 19 Uhr. Charles Hertig, Karl-Neuhaus-Strasse 30, Biel (Schweiz). Handelsmarke.

Uhren und deren Bestandteile.

Hertig

Nr. 98963. Date de dépôt: 23 décembre 1940, 18 h. X. Behra, Rue Daniel Jean Richard 2, Le Locle (Suisse). Marque de fabrique.

Lotion pour les soins de la chevelure et autres produits de toilette ou de parfumerie.

Arheb

Nr. 98964. Hinterlegungsdatum: 23. Dezember 1940, 7 Uhr. Paul E. Hug, Lindenstrasse 38, Zürich 8 (Schweiz). Handelsmarke.

Gummi-Teigspachtel (Schüsselreiner).

P A T E X

Nr. 98965. Hinterlegungsdatum: 24. Dezember 1940, 12 Uhr. Erba, Fabrik chemischer Produkte Spezialitäten für die Textilindustrie, Breitensteinstrasse 46, Zürich 10 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 49511. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Dezember 1940 an.)

Wasserlösliches Fett zum Entschweissen, Schmelzen, Waschen und Walken der Wollfaser.

Oleonat

Nr. 98966. Hinterlegungsdatum: 26. Dezember 1940, 18 Uhr. Kurt Herzog, Höhenweg 19, Zürich 7 (Schweiz). Fabrik- und Handelsmarke.

Tabakpfeifen und sämtliche Raucherzubehörartikel.

Spitless

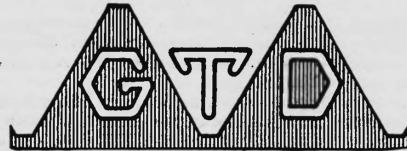
Nr. 98967. Date de dépôt: 26 décembre 1940, 19 h. A. Badan, 12, rue Sautter, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Tous articles de layette pour enfants, vêtements d'intérieur, lingerie et blouses pour dames, en tous tissus.



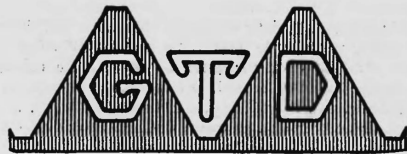
Nr. 98968. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1940, 18 $\frac{1}{2}$ Uhr. Greenfield Tap and Die Corporation, Greenfield (Massachusetts, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48568. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1940 an.)

Brustbohrer-Werkzeuge, Gewindeschneidmaschinen; Widerlager, Hufeisenvorrichtungen; Spannfutter, Gewindebohrer und Bohrer; Spannpatronen, Deckenvorgelege, Versenker, Schneideisen sowie Teile, Gewindeschneiden; Bohrmaschinen, Bohrer, Schneideisenhalter, Gewindebohrer; Dorne, Riemenscheiben, Reibahlen, Schraubenplatten, Backenschraubstücke, Lager, Gesenke; Gesenklöcher, Gewindebohr-Einrichtungen, Gewindeschneidmaschinen, Radkranz-Schrumpfvorrichtungen, Reifenräder, Schlüssel, Gewindebohrer und Muttern.



Nr. 98969. Hinterlegungsdatum: 27. Dezember 1940, 18 $\frac{1}{2}$ Uhr. Greenfield Tap and Die Corporation, Greenfield (Massachusetts, Ver. St. v. Amerika). — Fabrik- und Handelsmarke. — (Erneuerung der Marke Nr. 48569. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 27. Dezember 1940 an.)

Lehren und Mikrometer.



Uebertragung — Transmission

Nr. 90621. — Emil Vaugoin-Hirsch, Basel (Schweiz). — Uebertragung an Hélie Vaugoin-Hirsch, Schneidergasse 10, Basel (Schweiz). — Eingetragen am 7. Januar 1941.

Radiation — Löschung

Nr. 98724. — Société horlogère Reconvilier, Reconvilier Watch Co., à Reconvilier (Suisse). — Radiée le 6 janvier 1941 à la demande de la déposante.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Juni 1920 eingetragene und am 8. Januar 1941 gelöschte Marken
Marques enregistrées en juin 1920 et radiées le 8 janvier 1941

46960	46997	47042	47063	47095	47121	47156	47178	47223
46963	46998	47044	47067	47098	47122	47157	47180	47247
46965	47001	47045	47068	47099	47123	47160	47182	47248
46967	47004	47048	47069	47100	47124	47161	47183	47288
46971	47005	47050	47071	47101	47126	47162	47190	47289
46972	47007	47051	47073	47102	47130	47163	47191	47290
46974	47009	47052	47074	47103	47131	47164	47192	47629
46976	47010	47054	47080	47104	47132	47165	47194	
46977	47011	47056	47081	47105	47133	47166	47196	
46980	47018	47057	47084	47112	47134	47167	47197	
46981	47024	47058	47089	47114	47138	47171	47198	
46983	47025	47059	47090	47117	47145	47174	47202	
46984	47027	47060	47091	47118	47146	47175	47203	
46985	47029	47061	47093	47119	47147	47176	47204	
46991	47041	47062	47094	47120	47150	47177	47222	

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 17 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten

(Vorschriften über die Produktionslenkung für Textilien)

(Vom 10. Januar 1941.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, verfügt:

Art. 1. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, im Interesse der Sicherstellung der Landesversorgung mit Textilien und zur Aufrechterhaltung der Beschäftigung in der Textilbranche die notwendigen Vorschriften über den Handel und die Beschaffung von Textil-Rohstoffen und -Halbfabrikaten, die Herstellung, die Verarbeitung und den Handel von Textilien aller Art zu erlassen.

Es kann insbesondere

- den Handel mit Textil-Rohstoffen und -Halbfabrikaten regeln und ihn einer Bewilligungspflicht sowie der Aufsicht der Sektion für Textilien unterstellen;
- Beschaffung, Erzeugung und Zuteilung synthetischer Spinnstoffe regeln und eine Pflicht für deren Abnahme auferlegen;
- Vorschriften über die Verwendung der verschiedenen Textil-Rohstoffe sowie -Halb- und -Fertigfabrikate erlassen;
- die Herstellung von bestimmten Fabrikationstypen vorschreiben;
- die Produktion kontingentieren.

Art. 2. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, die notwendigen Vorschriften über die Erfüllung von Lieferungsverträgen, die schon vor Inkrafttreten von Massnahmen im Sinne von Art. 1 abgeschlossen waren, zu erlassen.

Art. 3. Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, Erhebungen und Bestandesaufnahmen durchzuführen und Fabrikanten, Händler und Verarbeiter zur Führung einer Lager- bzw. Fabrikationsbuchhaltung und zu periodischen Meldungen zu verpflichten. Die betreffenden Firmen sind verpflichtet, dem Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt oder den von ihm mit der Kontrolle beauftragten Stellen jede gewünschte Auskunft zu erteilen und alle Unterlagen zur Verfügung zu stellen; ebenso ist den beauftragten Kontrollorganen der Zutritt in die Fabrikations- und Lagerräume zu gestatten. Ueber ihre Feststellungen und Wahrnehmungen dürfen die mit der Durchführung betrauten Organe nur den zuständigen Amtsstellen Auskunft geben. Sie sind gegenüber andern Personen zur Verschwiegenheit verpflichtet.

Art. 4. Widerhandlungen gegen diese Verfügung, gegen die Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes und seiner Sektion für Textilien werden gemäss den Strafbestimmungen der Art. 3, 5 und 6 des Bundesratsbeschlusses vom 25. Juni 1940 über die Sicherstellung der Versorgung von Volk und Heer mit technischen Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten, bestraft.

Der Anschluss von der Weiterbelieferung mit Rohstoffen, Halb- und Fertigfabrikaten gemäss Art. 4 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses bleibt vorbehalten.

Art. 5. Diese Verfügung tritt am 16. Januar 1941 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist mit dem Erlass der Ausführungsvorschriften und dem Vollzug beauftragt; es kann seine Befugnisse seiner Sektion für Textilien übertragen. 10. 13. 1. 41.

Ordonnance n° 17 du département fédéral de l'économie publique tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués

(Contrôle de la production d'articles textiles)

(Du 10 janvier 1941.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués, arrête:

Article premier. A l'effet d'assurer l'approvisionnement du pays en articles textiles et de maintenir les industries textiles en activité, l'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur le commerce et l'acquisition des matières premières et des produits mi-fabriqués, ainsi que sur la production, la transformation et le commerce des articles textiles de tout genre.

Il pourra en particulier

- Régler le commerce des matières premières et des produits mi-fabriqués et le soumettre au régime de l'autorisation préalable, ainsi qu'à la surveillance de la section des textiles;
- Régler l'acquisition, la production et l'attribution de matières textiles synthétiques, ainsi qu'en imposer la prise de livraison;
- Edicter des prescriptions sur l'emploi des matières premières, des produits mi-fabriqués et des produits fabriqués;
- Précrire la production d'articles-types;
- Contingenter la production.

Art. 2. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à édicter des prescriptions sur l'exécution des contrats de vente conclus avant l'entrée en vigueur des mesures prévues à l'article premier.

Art. 3. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est autorisé à ordonner des enquêtes et des inventaires, ainsi qu'à prescrire aux maisons qui pratiquent la fabrication, la transformation et le commerce des articles textiles de tenir des comptabilités de magasin et de fabrication, ainsi que de communiquer périodiquement des renseignements. Ces maisons devront fournir à l'Office de guerre pour l'industrie et le travail et aux agents commis au contrôle tous les renseignements qui leur auront été demandés et tenir tout document utile à disposition; elles devront aussi accorder aux agents du contrôle accès à leurs ateliers et magasins.

Les agents d'exécution ne pourront communiquer qu'aux services compétents leurs constatations et observations. A l'égard d'autres personnes, ils sont tenus au secret.

Art. 4. Celui qui contreviendrait à la présente ordonnance, aux prescriptions d'exécution ou aux décisions d'espèce de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail ou de sa section des textiles sera puni selon les articles 3, 5 et 6 de l'arrêté du Conseil fédéral du 25 juin 1940 tendant à assurer l'approvisionnement de la population et de l'armée en matières premières pour l'industrie et en produits mi-fabriqués et fabriqués.

Est réservée son exclusion, selon l'article 4 dudit arrêté, de toute participation aux livraisons de matières premières pour l'industrie, de produits mi-fabriqués et de produits fabriqués.

Art. 5. La présente ordonnance entrera en vigueur le 16 janvier 1941. L'Office de guerre pour l'industrie et le travail est chargé d'en assurer l'exécution et d'édicter les prescriptions nécessaires à cet effet; il pourra déléguer ses attributions à sa section des textiles. 10. 13. 1. 41.

Weisung Nr. 1 T der Sektion für Textilien des Kriegs-Industrie- und Arbeits-Amtes betreffend Liefermeldungen

(Vom 9. Januar 1941.)

Die Sektion für Textilien des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes, gestützt auf die Verfügung Nr. 4 T des Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amtes vom 9. Dezember 1940 betreffend Textilrationierung (Kontrolle des Warenverkehrs) erlässt folgende Weisungen:

Meldepflicht. Art. 1. Sämtliche an Erzeugung, Verarbeitung oder Handel mit rationierten Textilien (einschliesslich Halbfabrikaten und Rohstoffen, die zu deren Herstellung geeignet sind) beteiligten Fabrikations- und Handelsbetriebe sind verpflichtet, über ihre gesamten Ausgänge an rationierten Textilien Liefermeldungen zuhanden des Abnehmers und der eidgenössischen Textilkontrollstelle anzufertigen.

Ausgenommen hiervon sind Warenausgänge direkt an den Konsumenten und an unselbständige Detaillisten (Marktkrämer, Hausierer, Depothalter usw.) gegen Rationierungsausweise.

Inhalt der Liefermeldung. Art. 2. Diese Liefermeldungen haben zu enthalten:

- Name des Lieferanten,
- Name des Bezügers,
- Artikel und Positionsnummer gemäss der 1. Bewertungsliste für Textilien und dem Katalog,
- Couponszahl pro Position und Couponstotal der ganzen Rechnung, (bzw. bei Rohstoffen und Halbfabrikaten, die weder in die 1. Bewertungsliste noch in den Katalog aufgenommen wurden: genaue Bezeichnung des Artikels und Positionsnummer gemäss den im Anhang aufgeführten Bewertungspositionen, Gewicht pro Position in kg und Totalgewicht der ganzen Rechnung),
- Datum der Rechnung.

Adressat. Art. 3. Die Liefermeldungen sind vom 1. Januar 1941 im Doppel laufend und ohne Verzug an die eidgenössische Textilkontrollstelle einzusenden. Ein drittes Exemplar ist dem Bezüger zu überlassen und von diesem aufzubewahren.

Zeitpunkt und äussere Form. Art. 4. Diese Coupons- bzw. Gewichtsbelastung hat gleichzeitig mit der Rechnungstellung zu erfolgen.

Die Liefermeldungen können entweder durch Einsendung der Rechnungskopien selbst oder auf besonderem Formular erstattet werden.

Übergangszeit. Art. 5. Für die Warenausgänge seit der Bestandesaufnahme bis und mit dem 31. Dezember 1940 ist für jeden einzelnen Bezüger nur eine Gesamtliefermeldung mit den in Art. 2 vorgeschriebenen Angaben der eidgenössischen Textilkontrollstelle bis spätestens 20. Januar 1941 einzusenden.

Sanktionen. Art. 6. Widerhandlungen gegen diese Weisungen sowie gegen die von der Sektion für Textilien und den von derselben beauftragten Stellen angeordneten Einzelweisungen werden nach den Bestimmungen der Verfügung Nr. 10 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 19. November 1940 (Textilrationierung) bestraft.

Gegen Widerhandelnde bleiben weiterhin die administrative Ausweisung von der Weiterbelieferung und die Schliessung des Geschäftes oder des Betriebes vorbehalten.

Art. 7. Diese Weisung tritt am 16. Januar 1941 in Kraft.

ANHANG

Pos. Nr.		
1000	Baumwollgarne aller Art	} ausgenommen Detailgarne der Pos. 803
1001	Baumwollzwirne aller Art	
1002	Strechgarn aus Wolle	
1003	Kammgarne aus Wolle	
1004	Leinengarne	
1005	Rohbaumwolle	
1006	Baumwollabfälle	
1007	Rohwolle	
1008	Kammzug	
1009	Wollabfälle	
1010	Rohflachs	

10. 13. 1. 41.

Instructions n° 1 T de la section des textiles de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail concernant les avis de livraison

(Du 9 janvier 1941.)

La section des textiles de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail, vu l'ordonnance n° 4 T de l'Office de guerre pour l'industrie et le travail du 9 décembre 1940, concernant le rationnement des produits textiles (contrôle du commerce), arrête les instructions suivantes:

Avis de livraison. Article premier. Toutes les entreprises industrielles et commerciales qui participent à la fabrication, à la transformation ou au commerce des produits textiles rationnés (ainsi que des produits mi-fabriqués et des matières premières propres à la fabrication desdits produits) doivent établir, à l'intention du preneur et du service fédéral du

contrôle des textiles, des avis pour toutes leurs livraisons de produits textiles rationnés.

Sont exceptées de cette prescription les livraisons qui sont faites, contre la remise de titres de rationnement, aux consommateurs et aux détaillants de condition dépendante (marchands forains, colporteurs, dépositaires, etc.).

Contenu de l'avis de livraison. Art. 2. L'avis de livraison doit contenir:

- Le nom du fournisseur,
- le nom du preneur,
- la dénomination et le numéro (position) des articles, selon le premier barème des textiles et le catalogue.
- Le nombre de coupons par article et le nombre total des coupons relatifs à l'ensemble du compte,
- (ou, lorsqu'il s'agit de matières premières et de produits mi-fabriqués qui ne figurent ni sur le premier barème ni sur le catalogue: la désignation exacte et le numéro [position] des articles, selon les numéros inscrits en appendice, le poids en kilogrammes de chaque article et le poids total relatif à l'ensemble du compte), la date du compte.

Envoi. Art. 3. Les avis de livraison seront envoyés en deux exemplaires, à compter du 1^{er} janvier 1941, de façon suivie et sans retard, au service fédéral du contrôle des textiles. Un troisième exemplaire ira au preneur, qui le conservera.

Date et forme. Art. 4. L'inscription des coupons ou du poids au débit du compte s'opérera au moment où celui-ci sera établi.

Les avis de livraison pourront être fournis par l'envoi des copies du compte lui-même ou sur une formule spéciale.

Période transitoire. Art. 5. Pour les livraisons faites entre le jour de l'inventaire et le 31 décembre 1940, un seul avis global de livraison, établi selon l'article 2, sera envoyé pour chaque preneur au service fédéral du contrôle des textiles. Cet envoi devra se faire au plus tard le 20 janvier 1941.

Sanctions. Art. 6. Les contraventions aux présentes instructions, ainsi qu'aux décisions d'espèce qui seront prises par la section des textiles et les organes agissant en son nom, seront passibles des sanctions prévues dans l'ordonnance n° 10 du département fédéral de l'économie publique du 19 novembre 1940 (rationnement des produits textiles).

Sont en outre réservées, à l'égard des contrevenants, l'exclusion, par voie administrative, de toute participation aux livraisons de produits textiles et la fermeture de leurs locaux d'exploitation.

Art. 7. Les présentes instructions entrent en vigueur le 16 janvier 1941.

APPENDICE

Pos. n°		
1000	Fils de coton de tout genre	} excepté les fils de la pos. 803 qui se vendent au détail
1001	Fils retors de coton de tout genre	
1002	Fils de laine cardée	
1003	Fils de laine peignée	
1004	Fils de lin	
1005	Coton brut	
1006	Déchets de coton	
1007	Laine brute	
1008	Trait ou peigné	
1009	Déchets de laine	
1010	Lin brut	

10. 13. 1. 41.

Istruzioni N. 1 T della Sezione delle materie tessili dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro concernenti gli avvisi di fornitura

(Del 9 gennaio 1941.)

La Sezione delle materie tessili dell'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro,

vista l'ordinanza N. 4 T dell'Ufficio federale di guerra per l'industria ed il lavoro del 9 dicembre 1940 concernente il razionamento degli articoli tessili (controllo del commercio), emana le seguenti istruzioni:

Avviso di fornitura. Art. 1. Tutte le aziende industriali e commerciali che si dedicano alla fabbricazione, alla lavorazione o al commercio di prodotti tessili razionati (compresi i prodotti semifabbricati e le materie prime atte alla fabbricazione di essi), devono allestire degli avvisi per tutte le loro forniture di prodotti tessili razionati; questi avvisi saranno poi rimessi al prenditore ed al Servizio federale di controllo delle materie tessili.

Sono eccettuate da queste disposizioni le forniture di merci effettuate direttamente ai consumatori od ai venditori al minuto non indipendenti (venditori sulle pubbliche piazze, merciaioli ambulanti, depositari, ecc.), verso consegna di documenti di razionamento.

Contenuto dell'avviso di fornitura. Art. 2. L'avviso di fornitura deve contenere:

- il nome del fornitore,
- il nome del prenditore,
- la denominazione e il numero (voce) degli articoli secondo il primo elenco del valore delle cedole delle materie tessili ed il catalogo, il numero di cedole per articolo ed il numero totale delle cedole per tutta la fattura, (o se si tratta di materie gregge e di prodotti semifabbricati che non figurano né sull'elenco del valore, né sul catalogo;
- la designazione esatta ed il numero [voce] degli articoli, secondo i numeri iscritti all'appendice, il peso in kg. di ogni articolo ed il peso totale per tutta la fattura),
- la data della fattura.

Invio. Art. 3. Gli avvisi di fornitura saranno inviati a contare dal 1° gennaio 1941, in due esemplari, in modo continuativo e senza ritardo, al Servizio federale di controllo delle materie tessili. Un terzo esemplare sarà consegnato al prenditore che lo conserverà.

Momento e forma dell'invio. Art. 4. Le cedole ed il peso saranno addebitati al prenditore al momento in cui sarà stesa la fattura.

Gli avvisi di fornitura potranno essere effettuati mediante invio di copie della fattura stessa o servendosi di un modulo speciale.

Periodo transitorio. Art. 5. Per le forniture effettuate nel tempo tra il giorno dell'inventario e il 31 dicembre 1940 si dovrà inviare, per ogni prenditore, un solo avviso globale di fornitura al Servizio federale di controllo delle materie tessili; questo avviso dovrà essere allestito conformemente all'articolo 2 e sarà inviato entro il 20 gennaio 1941 al più tardi.

Sanzioni. Art. 6. Le infrazioni alle presenti istruzioni e alle singole decisioni che saranno emanate dalla Sezione delle materie tessili e dagli organi da essa incaricati, saranno punite conformemente alle disposizioni dell'ordinanza N. 10 del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 19 novembre 1940 (Razionamento degli articoli tessili).

Restano riservate la soppressione, in via amministrativa, del diritto del contravventore di rifornirsi e la chiusura dei locali di vendita o d'esercizio.

Art. 7. Le presenti istruzioni entrano in vigore il 16 gennaio 1941.

APPENDICE

Pos. N.		
1000	Filati di cotone di ogni genere	} esclusi i filati della pos. 803 venduti al minuto
1001	Filati retors di cotone di ogni genere	
1002	Filati di lana cardata	
1003	Filati di lana pettinata	
1004	Filati di lino	
1005	Cotone greggio	
1006	Cascami di cotone	
1007	Lana greggia	
1008	Lana pettinata	
1009	Cascami di lana	
1010	Lino greggio	

10. 13. 1. 41.

Der schweizerische Aussenhandel im Dezember 1940

(Mitg.) Die eidgenössische Oberzolldirektion (Sektion Handelsstatistik) teilt mit:

Im Dezember weist die Einfuhr einen Wert von 151,0 Mill. Fr. (Vormonat: 139,2 Mill. Fr.) auf, die Ausfuhr erreicht 134,3 Mill. Fr. (Vormonat: 123,7 Mill. Fr.). Es ergibt sich demnach ein Einfuhrüberschuss von 16,7 Mill. Fr. Im Vorjahrsdezember betrug die Einfuhr 224,2 Mill. Fr., die Ausfuhr 120,1 Mill. Fr. und der Passivsaldo 104,1 Mill. Fr.

Vergleicht man die Aussenhandelsergebnisse des Jahres 1940 mit denjenigen von 1939, so ist beim Import eine Wertabnahme um 35,7 auf 185,3 Mill. Fr. festzustellen; der Export verzeichnet eine Erhöhung um 18,2 auf 1315,8 Mill. Fr. Der Passivsaldo in unserm Warenaustausch mit dem Ausland hat sich demgemäß im Jahr 1940 um 53,9 auf 537,9 Mill. Fr. verkleinert.

10. 13. 1. 41.

Le commerce extérieur de la Suisse en décembre 1940

(Com.) La Direction générale des douanes (section de la statistique du commerce) communique:

En décembre, les importations atteignent une valeur de 151,0 mill. de fr. (mois précédent: 139,2 mill.) et les exportations 134,3 mill. de fr. (mois précédent: 123,7 mill.) d'où il résulte un excédent d'importation de 16,7 mill. de fr. En décembre 1939, les importations se chiffraient par 224,2 mill. de fr. et les exportations par 120,1 mill. de fr.; le solde passif de notre balance commerciale était de 104,1 mill. de fr.

Si l'on compare les résultats du commerce extérieur de 1940 avec ceux de l'année précédente, on constate que les importations ont diminué de 35,7 mill. de fr. pour atteindre 185,3 mill. de fr. et que les exportations s'élèvent à 1315,8 mill. de fr. marquant ainsi une augmentation de 18,2 mill. de fr. Le solde passif de notre balance commerciale avec l'étranger accuse 537,9 mill. de fr., soit 53,9 mill. de fr. moins que l'année précédente.

10. 13. 1. 41.

Portugal — Einfuhrbeschränkungen

Das in der Nr. 3 des S. H. A. B. vom 4. Januar erwähnte Dekret, durch das die im Juni 1940 verfügbaren Einfuhrbeschränkungen über den 31. Dezember hinaus verlängert worden sind, hat folgenden Wortlaut:

L'ordonnance n° 9553 du 13 juin 1940 est maintenue en vigueur à partir du 1^{er} janvier 1941, avec les modifications suivantes:

1. L'importation des marchandises mentionnées dans la liste annexée à l'ordonnance n° 9553, pourra être autorisée, moyennant permission préalable du Conseil technique corporatif du commerce et de l'industrie, lorsqu'elle sera jugée nécessaire comme élément d'échange commercial;
2. L'importation définitive des véhicules automobiles immatriculés à l'étranger entrés dans le pays jusqu'à la date de la présente ordonnance est permise sous observation des dispositions du décret-loi n° 26080, du 22 novembre 1935 (concernant la circulation des automobiles; trad.);
3. L'interdiction provisoire établie par l'ordonnance 9553 n'est pas applicable:
 - a) aux marchandises originaires des colonies portugaises;
 - b) aux collections d'échantillons, échantillons et objets sans valeur commerciale.

10. 13. 1. 41.

Portugal - Restrictions d'importation

Le décret, mentionné dans le n° 3 de la F. O. S. C. du 4 janvier, qui prolonge les restrictions d'importation promulguées en juin 1940 au delà du 31 décembre, a la teneur suivante:

Postverkehr mit Estland, Lettland und Litauen

(Mitg.) Die Postverwaltung der USSR teilt mit, dass Estland, Lettland und Litauen der Union der sozialistischen Sowjet-Republiken beigetreten sind. Der gesamte Postverkehr mit diesen Gebieten wickelt sich infolgedessen zu den gleichen Bedingungen ab wie im Verkehr mit dem übrigen Russland, abgesehen vom Wertbriefversand, der bis auf weiteres noch eingestellt bleibt.

10. 13. 1. 41.

RUF ORGANISATION

Kurzfristige Erfolgsrechnung

ermöglichen Ihnen die Zwischenbilanzen der Ruf-Organisation.

Bei einem Mindestaufwand von Arbeit und Zeit erhalten Sie damit exakte Uebersicht über Gewinn und Verlust, Lager, wechselnde Selbstkosten, flüssige Mittel und Investitionen.

Rufen Sie Ruf; wir orientieren Sie unverbindlich.

Ruf-Organisation Löwenstraße 19
Telephon 576 80 Zürich



Im neuen Jahr die neueste **Bigla** oder **Bigla** ZELLA *Glisler*

Sicht - Hänge - Registratur

Es gibt keine bessere!

BIGLER, SPICIGER & CO. AG., BIGLEN (BERN) TELEPHON 85821

On remettrait, dans le Jura Bernois, par suite de décès, un

Bureau d'affaires

possédant une nombreuse et bonne clientèle, à personne capable, honnête et de toute confiance. Pas sérieux s'abstenir. Pour traiter, écrire sous chiffres P 1086 P à **Publicitas Porrentruy**, P 144

Zu kaufen gesucht

gut erhaltene, offene

Eisenbahnwagen

für Normalspur

die zur Beförderung auf den schweizerischen Bahnen zugelassen sind. Es kommen auch reparaturbedürftige Wagen in Frage. Offerten erbeten unter Chiffre D 5104 Z an **Publicitas Zürich**, P 145

Inserate im S. H. B. haben Erfolg!

BUJARD

Grand Perlé

La qualité de ce vin surprend les connaisseurs

Vre Bujard & Fils, Vins, Lutry

P 2314

Wehrsteuer

Kriegsgewinnsteuer

und Beratung in allen Steuerfragen

Dr. Otto Müller

Steuerberater P 72 1

Pelikanstrasse 6, Zürich 1 - Telephon 35805

Grösseres Unternehmen der Kartonagenindustrie **sucht** für den Aussendienst und als Stütze des Chefs

jüngere Kraft

Flotter Korrespondent mit Buchhaltungs- und Branchenkenntnissen bevorzugt. Offerten unter Chiffre **OF 4054 R** an **Orell Füssli-Annoncen, Zürich**, P 149



Lagereinrichtungen aus Stahl

für Büro und Werkstatt. Gestelle beliebig verstellbar.



Ernst Scheer AG

Herisau Geogr. 1855

Tel. 5 19 92

Verlangen Sie unverbindlichen Vertreterbesuch!

Spezialitäten:

- Fahrradständer
- Stahlkleiderschränke
- Archivanlagen
- Gasschutüren
- Werkzeugschränke
- Materialschränke

OTO

COPIE & DRUCK

Fotokopien

sind Ihre diskreten Mitarbeiter, ersparen Ihnen Mühe u. Zeit, sind vielseitig, zeitgemäß und billig. Von Ihren wertvollsten Dokumenten erhalten Sie absolut fehlerfreie, originalgetreue Duplikate.

Eine Fotokopie kostet pro Seite 45-80 Rappen.

Hausmann

Bönnhofstr. 91 Tel. 33763

Zürich

Commerçants et Industriels

Commandez la liste d'associations professionnelles de Suisse (plus de 780 adresses exactes, sommaire et répertoire alphabétique).

Prix: fr. 2.25 contre remboursement.

Feuille officielle suisse du commerce à Berne.



FENSTER abdichten

mit **FERMETAL**, der erstklassigen Metallichtung. — 10 Jahre Garantie.

Spezialität: Regenabdichtung.

FERMETAL AG. für Metallichtungen, Zürich, Sihlstr. 43, Tel. 39025

Handels- & Rechts-Anskünfte

Bellinzona: **Dr. S. Zeli**, Advokat u. Notar, Tel. 6.63.

Küssnacht a. R.: **Credita**, Kreditschutz-Organisat.

— **H. Mischon**, Rechtsanwalt, Tel. 6 12 40.

Luzern: **Leo Balmer-Ott**, Sachw., Hirschengrab. 40.

— **A. Ammann**, Sachw., Hirschmattstr. 26, Tel. 27101.

L'Immobilière de Chailly-Plaisante S. A., Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi, 24 janvier 1941, à 11 heures, à l'étude Perrin et Decker, Rue du Lion d'Or 3.

ORDRE DU JOUR:

- Rapport de gestion et rapport des contrôleurs des comptes.
- Adoption des comptes, de la gestion et des rapports du Conseil et des contrôleurs; décharge à ces divers organes.
- Nomination des contrôleurs.
- Propositions individuelles.

P 138

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires à l'étude Perrin et Decker.

Lausanne, le 10 janvier 1941. Le Conseil d'administration.

Textil-Aktiengesellschaft vormals J. Paravicini in Schwanden (Glarus)

Einladung zur XXXVIII. ordentlichen Generalversammlung auf Dienstag, den 28. Januar 1941, 14¼ Uhr im Restaurant zur Waage in Glarus

- TAGESORDNUNG:
- Verlesung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 5. Mai 1939
 - Abänderung der Beschlüsse der Generalversammlung pro 1938.
 - Abnahme der Jahresrechnung pro 1939; Entlastungserteilung an den Verwaltungsrat.
 - Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses pro 1939. P 147
 - Wahlen.
- Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können von den Aktionären gegen genügenden Ausweis über ihren Aktienbesitz von heute an bis und mit 25. Januar a. e. am Sitze der Gesellschaft bezogen werden.
- Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren liegen vom 17. Januar a. e. an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf Schwanden, den 14. Januar 1941. Der Verwaltungsrat.

Commune de Champéry

Emprunt 3¼ % 1938 de fr. 350,000

Le tirage au sort, opéré le 3 janvier 1941, a désigné les numéros suivants pour être remboursés le 30 avril prochain, aux guichets de la Banque Cantonale du Valais à Sion et de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne:

48	114	182	220	344
----	-----	-----	-----	-----

Dès le 30 avril 1941, il ne sera plus servi d'intérêt sur ces titres. Les obligations remboursables devront être accompagnées des coupons non échus.

Sion, le 7 janvier 1941. **Banque Cantonale du Valais.**